

主格の関係代名詞の省略について (I)

—文法知識に基づいた英文解釈指導法—

藤岡 克則・中村 嗣郎

Abstract

Despite the widely held view in school grammar that relative pronouns are omitted only when they are assigned the accusative case, there are instances in which they are omitted even when they are assigned the nominative case. The paper documents such examples collected from various sources and further discusses how (and whether) the omission of the nominative relative pronoun should be taught to English learners. Though we suggest how to get access to omitted elements, we will argue that fundamentally nothing new needs to be taught if English learners have knowledge of English grammar regarding the analysis of sentence structures, gaps relating to relative pronouns, usages of *that* and so on.

1. はじめに：主格の関係代名詞の省略

Longmanは数多くの英語教材を発行していることで知られているが、そのPenguin Readersというシリーズの中のひとつに次のような表現が見られる。

(1) They landed in a country Barr believed was the Bahamas. (*The Pelican Brief*)

『ペリカン白書 (*The Pelican Brief*)』はJohn Grishamが原作で、Julia Roberts主演の映画にもなったが、教材はそれを平易な英語で簡約したものである。対象となる読者は中級の上 (Upper Intermediate) であるが、目安となる基礎語彙数は2,300語とされ、レベルに応じて文法項目なども配慮がなされている。さて、例文(1)の意味は「彼ら (の乗った飛行機) は、バーがバハマ諸島であろうと思った国に着陸した」であるが、文法的には先行詞a countryとそれ以下の節の間に関係代名詞が省略されていると考えることができる。ここで興味深いのは、省略されていると考えられる関係代名詞が主格であることだ。なぜなら、関係代名詞に対応する空所がwas the Bahamasに対する主語だからである。従って、省略されている関係代名詞を仮にwhichで示し、それに対応する空所を ϕ で示すと、(1)の文は以下になる。

(2) They landed in a country which Barr believed ϕ was the Bahamas.

従って、(1)の文は(3)に掲げた2つの文を合わせたものであると言える。

- (3) a. They landed in a country.
b. Barr believed the country was the Bahamas.

この教材が取り上げる文法事項のひとつに埋め込み文の関係節 (relative clauses: embedded, defining) というものがあるので、¹ (1)の文はその一例であると考えることができる。英語を母語とする者にとっては(1)の文は自然かもしれないが、英語を母語としない者に英語を教える場合には、(1)の文は少し厄介かもしれない。なぜなら、学校文法や学習参考書においては関係代名詞の省略は目的格の場合にのみ可能であるという認識が一般的だからである。そのような知識を持つ学習者にとって、(1)の文は許されない英語と映るかもしれない。

本稿は、まず(1)のような英語が、実際に日常使われる英語の中で観察される現象であることを示す。次に、英文法学者がどのようにその現象を取り扱っているかを概観する。そして、どのような理由から主格の関係代名詞が省略されるに至るのかを考察する。結論としては、(1)のような主格の関係代名詞はさして特別なものではなく、それを理解するに当たって、従来から英語学習で扱われているいくつかの文法事項をしっかりと把握しておけば、(1)の英文の理解はさほど困難でないことを示すことになる。

2. 主格の関係代名詞の省略例

前節の(1)のように主格の関係代名詞が省略されていると考えられる英文は「関係代名詞の省略は目的格の場合にのみ可能である」という考え方を改めなければならないと思わせるほど散見される。以下にそのいくつかを示す。なお、主格の関係代名詞が省略されていると考えられる位置には下線を施し、空所の位置に ϕ を補った。例えば(4a)を見ると、wereの主語が欠けていることに気づく。これはit saidの前に主格の関係代名詞が省略されていると考えると説明できる。そうすると、先行詞が173 peopleということになるが、これはwereの主語が複数形であることと一致する。従って、(4a)は「そのグループは、イエメンの刑務所に拘束されているアルカイダの工作員であると主張する173名の釈放を要求した」ということになる。

- (4) a. The group demanded the release of 173 people — it said ϕ were al Qaida operatives being held in Yemen prisons. (THE WEEK, April 26, 2002)
b. Some blacks supported Hahn, who is white, instead of a Hispanic candidate — they feared ϕ would dilute black political power. (Chicago Sun-Times, April 26, 2002)
c. I then proceed to go mad, spending \$106 on clothes, including a \$7 leather “Gucci” wallet — the clerk assures me ϕ was made in Italy—which must be what they’re calling Shenzhen now. (TIME, April 1, 2002)
d. In a pairing — some observers thought ϕ was odd, Scowcroft joined Wolfowitz last week on a 20-hour nonstop flight to Singapore, where the Deputy Secre—

tary was giving a speech at a three-day security conference.

(*TIME*, June 10, 2002)

- e. “I want to pay homage to ... the dignity of the workers with their simplicity and straightforwardness,” he declared after a show — he said ϕ was inspired by soldiers, factory workers and miners. (*TIME*, January 28, 2002)

- f. Since last August, Malaysia has detained 50 members of the Kumpulan Mujahideen Malaysia (KMM), a group — it says ϕ was directed by Abubakar. (*TIME*, February 4, 2002)

- g. The Wideyes service, one of dozens of new online recruitment agencies, encourages candidates to list their talents and personality traits as well as their qualifications, a feature — the company says ϕ allows employers to judge whether the applicant fits the corporate culture. (*TIME*, February 28, 2000)

- h. “Speaking through the computer has been a big adventure,” Maria says. “[Miguel] is helping me discover this world — I never knew ϕ existed.” (*TIME*, July 17, 2000)

- i. “I go against the grain of everything — our society says ϕ is beautiful,” says CHYNA, né Joanie Laurer, the 183-cm, 90-kg World Wrestling Federation star. (*TIME*, September 25, 2000)

- j. A California bankruptcy court last week awarded Anna Nicoles Smith, she of the breasts, \$449.7 million, an amount — the judge said ϕ was the former Playboy Playmate’s rightful inheritance from a blink-and-you-missed-it marriage to the late oil baron Howard Marshall. (*TIME*, October 9, 2000)

- k. The labels’ immediate goal isn’t so much to stop all online piracy—something — even they would concede ϕ is impossible—as to decommercialize it by convincing venture capitalists that it’s not in their self-interest to fund it. (*TIME*, October 2, 2000)

(4)の例は雑誌*TIME*と他の新聞で見つけたものである。さらに、(5)に掲げる例は、2002・2003年の間にイリノイ大学で発行している新聞*DAILY ILLINI*の記事の中にあったものである。

- (5) a. “If they tell us they’re not interested, we just move on to someone else — we think ϕ might be interested,” Flores said.
 b. Record companies are worried because physical sales of CDs online was something — they had hoped ϕ would increase recently.
 c. “She was just a solid person — you thought ϕ was indestructible,” Yates said.
 d. But not just any movie—the script — you and your colleagues are considering ϕ is a special one.
 e. A suspect — police said ϕ had a history of mental illness was under interrogation

- in Daegu, South Korea's third-largest city.
- f. The hotel will host a wedding reception Feb. 15 and offers a Valentine's Day weekend package __ Garrison said ϕ is popular.
- g. An audiotape purportedly from Osama bin Laden exhorts Muslims to rise up against Kuwait, Saudi Arabia and other governments __ it claims ϕ are "agents of America," and calls for suicide attacks against U.S. and British interests to "avenge the innocent children" of Iraq.

(4)と(5)の例から、主格の関係代名詞の省略はニュース記事に見つかりやすいと言えるかもしれない。(確かに、関係代名詞を出さないことで語数を減らすことができる。)しかし、それ以外にも小説、小説の翻訳、娯楽雑誌、映画などにも主格の関係代名詞の省略の例は見つかる。

- (6) a. George taped to the outside of his office door cartoons __ he felt ϕ had some bearing on the company or the kind of work we did.

(Kurt Vonnegut, *Bagombo Snuff Box*)

- b. Once again he managed to say the one thing __ he knew ϕ would affect me the most. (Banana Yoshimoto, *Amrita*, translated by Rusell F. Wasden)
- c. For more than a year, a young woman, once a student at Virginia Tech, has been recovering from an assault __ she claims ϕ was made against her in the bedroom of a linebacker for Tech's 13th-ranked football team. . .

(*Ms.*, April/May 2000)

- d. Again I felt a tongue lick my s**t as I leaned over to find the c**k __ I knew ϕ would be there.

(*Penthouse Letters*, October 2000)

- e. Kurtz had ordered the execution of some Vietnamese intelligence agents—men __ he believed ϕ were double agents.

(映画 *Apocalypse Now*)

- f. I can't sleep, I can't eat, knowing that my only reason to live is far away in Paris, and I won't see her until next Friday, when my sweet little weasel appears at the station in her blue dress—"the one __ you think ϕ is too transparent."

(映画 *Amélie* の英語字幕)

- g. I don't eat, I don't sleep. I know I have left my reason to live in Paris. I will start living again two weeks from Friday, when I see my beloved bunny at the train station in her blue dress—"the one __ you think ϕ is see-through."

(同上)

- h. Pop singer Britney Spears asked Monday to have a restraining order imposed against a 41-year-old Japanese man __ she claims ϕ has been stalking her since September.

(December, 2002 インターネットより)

(4)～(6)に掲げた例から、主格の関係代名詞の省略がそれほど特殊な例でないことが伺えよう。

次節では、主格の関係代名詞の省略がどのように英文法の中で扱われているかを取り上げる。上で既に述べたように、一般には「関係代名詞の省略は目的格の場合にのみ可能である」というのが原則とされるため、主格の関係代名詞の省略を詳しく扱った文法書はそれほどないのが現実である。

3. 文法書にみられる分析と英文解釈のための指導法

主格の関係代名詞の省略に関しては、英文法教育の現場ではあまり詳しくは触れない文法事項であり、ともすれば見落とされる文法現象である。しかし、2節で紹介したように、実際英文を読む際には主格の関係代名詞が省略されていると考えられる文に出会うことがあるので、英文解釈というリセプティヴな言語活動領域を扱う際には、主格の関係代名詞が省略されることがあることを、教える側はしっかり認識しておく必要があろう。

主格の関係代名詞の省略を詳しく記述・説明しているものとしてJespersen (1949)がある。荒木 (1954) はJespersenの研究を踏まえ、新たな例文を加えながら解説している。また、安藤 (1985) もJespersenの研究をコンサイスに紹介している。江川 (1991) も主格の関係代名詞の省略を扱っており、独自の説明を提起している。以下、Jespersenと江川の説明を概観し、それぞれが英語を教える際にどのような情報を提供してくれるかを考えてみる。

3.1. Jespersen (1949)の分析

Jespersen (1949) は (7) のような関係代名詞を伴わない関係節を接触節(contact clause)と呼んでいる。²

- (7) a. He has found the key you lost yesterday.
 b. This is the boy we spoke of.
 c. There is a man below wants to speak to you.³

接触節の特徴は、先行詞と関係節の間にポーズが置かれず、先行詞と関係節が密接に接触していると感じられることにある。その密接性はThe key you lost yesterday has now been found in the garden.のように、関係節の後に主節の動詞が続く場合には特に強く意識されるとしている。(7)のような例は通常、関係代名詞が省略された文として扱われているが、Jespersenはomission, subaudition, ellipsisなどの概念でこれらの文を扱うことを批判している。その理由として (i) 文法の訓練を受けていない人は(7)の文において何かが欠けているとは感じないであろうということと (ii) 省略されていない表現のほうが良い表現であり、省略されたものは間違い、あるいは欠陥がある表現だという印象を与えてしまうことを指摘している。確かに、(7)に見られるように、ある程度簡潔な短い文を理解させる場合には、関係代名詞の省略をことさら強く意識させる必要はないであろう。しかし、2節で紹介した例のように、埋め込まれた節の中に関係代名詞の空所があるような複雑な文の場合には、省略を見抜くことと空所を発見することが文を理解することに役立つと考える。省略されたものが主格の関係代名詞の場合には特にそうであろう。

Jespersenによると、主格の関係代名詞を伴わない接触節に関しては、歴史的には頻繁に見ら

れたが、現代標準英語においては、概ね次のような例に限られる傾向にあるとしている。

- (8) a. 虚辞の *it is, there is/are, here is /are* で文が始まる場合

'Tis only fools cut fingers. / That's a thing might happen to any man. /
There's a man below wants to speak to you. / Here're three or four of us
pass our time agreeably enough.

- b. 関係節が *there is/are* で始まる場合

Money is just about the commonest thing there is. / She taught me the
difference there is between what is right and what is wrong.

上記(8)より、現代英語において主格の関係代名詞を伴わない場合は、関係節に先行する節あるいは関係節内に虚辞が含まれるという特徴があると述べている。

安藤 (1985: 23) は (8a) を伝統文法における共有構文 (*apo koinou*) の原理で説明している。共有構文の原理に従えば、*It was Mary ϕ told me.* において、*Mary* が *It was* の補語であるが、*told me* と直接つながっているために、話し手の心理では接触節の主語として意識されると説明できる。しかし Jespersen が指摘するように、共有構文の原理が働くという説明も可能だが、それは必ずしも十分な説明ではない。例えば、疑問詞を含む文 *I wonder who it was defined man as a rational animal.* のように語順が変われば共有構文の原理では説明できない。⁴

Jespersen は、伝統的な文法論において (関係代名詞が有形であれば) 主格と見做される以下の2つのタイプを提示している。⁵

- (9) a. 関係代名詞を補うとするならば述詞 (補語) になる場合

He was not the god-like little being he thought he was.

- b. 連鎖関係節 (*concatenated relative clause*) になる場合

She's just the type I always knew would attract him.

本稿2節で紹介した主格の関係代名詞の省略の例は上記(9b)の連鎖関係節に相当するものである。そこで連鎖関係節に関する Jespersen の説明を概観しておく。これらの例においては、補われる関係代名詞が部分的には挿入された動詞 (*think, know* など) の目的語と取られ、また同時にその後の動詞の主語とも取られるものであるが、一般的な感覚としては挿入された動詞の目的語として解釈されとしている。その理由として、関係代名詞の *whom* がよく使われることと、⁶ 接触節がよく使われること (= 関係代名詞を用いず表現されること) の2つを挙げている。しかし、接触節が頻繁に使用されることが、補われる関係代名詞が目的語であるという解釈には必ずしもつながらない。連鎖関係節においては主格の関係代名詞が省略されることがあるという解釈も成立するからである。

さらに Jespersen は、伝統的には *children who we think are hungry* における関係代名詞が主格であると見做される理由として (i) 関係代名詞は *are hungry* の主語であることと (ii)

we think は挿入であり、関係代名詞と動詞 are の関係に影響を与えないというものがあるとした上で、以下の2つの反論を挙げている。⁷ 1つは主語が必ずしも主格で表される必要がないこと、もう1つは we think の挿入が実際には関係代名詞とその動詞との関係に変化を与えているというものである。⁸ しかし、Jespersenの説明が妥当であるならば、we think they are hungry において、*we think them are hungryという表現も容認されてもいいわけだが、実際にはそうではない。依然としてthey はare hungryの主語として意識されているのである。従って、本稿では children who/whom/φ we think are hungry における関係代名詞は主格であるという立場を取っている。⁹

3.2. 江川 (1991) の分析

江川(1991)は主格の関係代名詞の省略を以下の5つのタイプにまとめている。¹⁰

(10) a. 関係代名詞が補語になるとき

When I first met him, I got a totally false impression of the sort of man he is.

b. 先行詞の直後に I know, we thinkなどが挿入される場合

She is just the type I always knew would attract him.

c. 先行詞の直後に there is/are が続く場合

This is the best book there is on the subject.

d. There is/are ...で始まる文(口語では省略するほうが普通である。)

There's somebody wants you on the phone.

e. It is — that ... の強調構文

I suppose it is only our imagination makes us feel that way.

関係代名詞の省略に関して江川は「関係代名詞は(目的格か主格かに関係なく、省略の結果として)先行詞の直後に間(ま)を置かず‘S+V’が続く形になれば省略が可能」であるという説を紹介している。¹¹ この考え方は英語の母語話者の言語直感に基づく説であるとした上で、「英語国民の子供は学齢に達する以前から簡単な文の関係代名詞の省略ができる」理由として、This is the book I like best.と子供が言った場合、the bookをI likeの目的語と意識しているのではなく、習得過程においてthe bookのあとに間を置かずS+Vが続く連続体(the book I like)を1つのパターンとして習得すると考えられると述べている。

さらにこの説に従えば、目的格の関係代名詞も含め、上記の(10a)から(10c)の主格の関係代名詞の省略も全て説明可能であるとしている。すなわち、いずれの場合も先行詞の直後にS+Vが続く形になっているわけである。¹² ただし、上記の(10d)と(10e)の場合は、特殊な構文であるとし、There is/are とIt isがともに文を導く形式的な表現として音声的に軽いため、残りの部分だけで文を完成させてしまうと考えられると述べている。¹³

江川の考えは、つながりのわからない「主語+動詞…」の連鎖に出会ったら、その前にthatを補ってみるという4.2節での主張と通じるものである。ただし、江川の説明はなぜ関係代名詞の

省略が起こるかという説明である。従って、江川の説明を直接英文解釈に利用する場合には、関係代名詞の省略の場合に限った指導となるが、本稿の提案は関係代名詞にとどまらず様々なthatの用法にも適用するものである。¹⁴

3.3. 英文解釈のための指導法

Jespersenと江川による分析を通して、主格の関係代名詞の省略がどのように扱われているかを概観した。関係代名詞を用いずに表現することは、先行詞と接触節の密接なつながりの心理的な表れであること、あるいは先行詞と後続するS+V ...の連鎖が一まとまりに感じられるなどの母語話者の心理が働いた文法現象であるという説明がなされていることがわかった。さらに関係代名詞の格の選択は必ずしも安定したものではなく、そこにも母語話者の心理が大きく影響していることが伺える。

それでは関係代名詞の省略は、英文解釈上どのように指導すればよいのであろうか。省略を意識せずに理解できる程度の短い英文であるならば、省略をことさら強調して指導する必要はないであろう。しかし、The group demanded the release of 173 people it said were al Qaeda operatives being held in Yemen prisons.などの複雑な文の場合、関係代名詞が省略されていることを見抜かせることが英文理解に必要となるだろう。

その際に、関係代名詞の格という情報はあまり重要なものではないと考える。上の文で補われる関係代名詞は、実際にはwho/whom/thatのいずれでも可能であり、さらにそれらが主格か目的格かを定義することが英文解釈の指導上、意義のあることとは思われないからだ。解釈において、格という概念より重要なことは、関係代名詞の空所がどこにあるかということである。上の文においては、空所がwereの主語の位置にあることに気づかせる方が、英文を理解させることに役立つであろう。すなわち、関係代名詞の空所が占める文法関係に注目させるという指導法である。従って、上の文では、Jespersenに従えば目的格の関係代名詞の省略、江川に従えば主格の関係代名詞の省略と見做されるが、本稿では関係代名詞が省略されていると見抜いた上で、関係代名詞が占める空所の位置が主語であると指導することを提案する。

従来、文法指導の領域では、関係代名詞は先行詞の性質と関係代名詞の格の関係で提示され、その延長線上に省略が扱われていることから、関係代名詞の省略も関係代名詞の格との絡みで提示されることになる。しかし、英文解釈という別の指導領域では、関係代名詞の省略をその格に基づいて指導する必要は無く、省略という大きな枠組みの中で指導する方法も考えられる。その際に補ってみる語はthatが指導上有効であろう。そうすることにより安定しない格にこだわらずに関係代名詞の空所が占める文法関係に注目することができる。さらには、thatの多義的な用法に共通する省略現象全般にも触れることができる。次節では、主格の関係代名詞の省略を見抜くことと、thatの省略の諸用法について説明する。

4. 主格の関係代名詞の省略を見抜く

前節までで、主格の関係代名詞の省略が必ずしも特殊でないことを見た。それでは、主格の関係代名詞の省略は、英語教育の中で、独立した文法事項として教えるべきだろうか。「関係代名詞が省略されるのは、それが目的格である場合に限る」ということを大原則として教えた場合には、それに対

する例外として、主格の関係代名詞の省略に言及する必要があるだろう。だが、以下で見るように、基本的な文法事項が理解できていれば、主格の関係代名詞の省略は必ずしも例外的な現象には見えない。文法格にこだわるならば確かに例外的であるが、英語で格が明示的なのは代名詞に限られる。しかし、その中でもyouとitは形式的に主格と目的格を区別しないし、whomはwhoに吸収される傾向にある。従って、文法格を取り立てて意識しなくとも、従来教えられてきた文法事項に基づいて、主格の関係代名詞の省略を見抜くことが可能である。逆に言えば、主格の関係代名詞の省略を見抜くことができるか否かが、英文法をいかに理解しているかの試金石ともなりうる。

主格の関係代名詞、あるいは関係代名詞一般の省略を見抜くには、基本的に2つのことができなければならない。1つはふさわしい位置に関係代名詞を補えることであり、もう1つは関係節内に存在する空所を見つけられることである。4.1節では後者について考察する。前者については4.2節で取り上げるが、それは（文全体の関係がわからない場合に）主語・動詞の連鎖の前にthatを補うという一般化につながる。

関係節の中には、関係代名詞が省略されていない場合であっても空所があるのが通常である。空所を見抜くための大前提となるのが、英語における文法関係である。これは、さらに4.2節で見るように、省略された関係代名詞（およびthat一般）を補う際にも必要となる。英語の文法関係は基本的に位置関係で決まり、日本語のように語順が自由でないこと、あるいは主語の省略が日本語のように行われないこと（例えば日本語では「昨日、福岡に行った」は普通だが、英語で*Yesterday, __ went to Fukuoka.は一般的ではない）などを理解しておけばよい。

4.1. 英語における空所

関係代名詞が省略されていてもいなくても、関係節内に空所が存在する。¹⁵ 従って、空所を見つけることが関係節の理解につながる。空所の存在は英語のいくつかの構文に見られるものであるが、空所の存在を認識させるきっかけとして、いわゆるwh疑問文を利用するのが良いだろう。なぜなら、英語においては、関係代名詞・疑問詞のwh要素と空所の間に依存関係があるという点で、関係節の構造と疑問文の構造が類似しているからである。また、疑問文は機能的にも重要な構文で、英語学習の初期段階から習得される事項でもある。空所があるはずだと見抜くには、空所を伴う文を見て、何かが欠けているということが意識されなければならない。

4.1.1. Wh疑問文

英語のwh疑問文は、日本語とは異なり、疑問詞を文頭に置く。また、疑問文は実際に英語を運用する場合に重要な役割を果たす。こうした点からも、疑問文を正しく使える力を養う必要がある。英語の疑問文の特徴として、What did John buy?となるが、*Who did buy the book?とはならないこと、また、間接疑問文では*I don't know what did John buy.ではなく、I don't know what John bought.となることなどをしっかりと把握する必要がある。こうしたことも考慮しながら、wh疑問文における空所については何らかの形で意識させる必要があるだろう。What did John buy?やWho bought the book?などでは空所について改めて説明する必要はないかもしれないが、What are you looking at?やWho were you talking to/about?などでなぜ前置詞のat, to, aboutがあるのかを理解させる必要がある。それが理

解できれば、What did the burglar break the door with?のような文におけるwithの意義を理解できるようになる。

さらに、現実の英語運用においては、What do you think happened?のような「wh疑問詞+do you think ...?」のような形が使われる。こうした疑問文をdo you thinkを省略させて理解させるのは危険である。What do you think happened?の場合にはdo you thinkを省略してもWhat happened?と文法的になるが、What do you think Mary bought?の場合には*What Mary bought?と非文になってしまうからである。従って、この様に埋め込み文の中に空所がある場合を含め、学習者が正しい疑問文を作れるように訓練する必要がある。

以上から、What do you think John sent to Mary?やWho do you think should do the job?のような疑問文を説明するには何らかの形で空所という概念を理解させる必要があると言える。その方法として、必要があれば、日本語と対照してもいいだろうし、平叙文と比べてもいいだろう。そして、*John sent to Mary.や*Should do the job.では英語としては何かおかしいことを意識させ、欠けているsentの目的語、should doの主語がそれぞれwhat, whoと連動していることが理解できればよい。

- (11) a. What do you think John sent ϕ to Mary?
b. Who do you think ϕ should do the job?

(11b)に関連して、that痕跡効果 (*that-trace effect*) という問題がある。¹⁶ それは例えば*Who do you think that ϕ should do the job?のように空所の前に接続詞thatがあらわれると英語としては不自然になるというものであるが、これを英語の原則として教えるよりも、(11b)に類似したパターンに慣れさせておけばいいだろう。

4.1.2. 有形の関係代名詞の場合

wh疑問文において空所が見抜けるようになれば、有形の関係代名詞を伴う関係節の中にある空所を見抜くのはそれほどむずかしくない。ただし、疑問文は不明なものを問う機能を持ち、(制限的な)関係節は先行詞を限定する機能を持つため、意味的には大きく異なるように一見見える。また、疑問文は(ある場合をのぞき)「主語+助動詞」の語順が「助動詞+主語」の語順に変わるため、疑問文と関係節の類似性には気づきにくいかもしれない。その意味では直接疑問文よりも間接疑問文の方が関係節中の語順に近いと言える。

- (12) a. ... the man [who Mary loves] ...
b. I don't know [who Mary loves].
c. Who does Mary love?

(12a, b)は表現形式が見た目には同じなので、英語において疑問文・関係節で同様のプロセスが関わっていることが明らかであろう。疑問文の場合には疑問詞がはっきりと意味を持つため(日本語では「何・誰」のようにあらわれる)、空所を探す作業は明らかである。だが、日

本語は明示的な関係代名詞を持たないので、関係代名詞がある場合には関係節中に空所が存在することを意識させる必要があろう。上の(12)ではすべてlove(s)のあとに空所があるということがわかれば、次の例において、どこに空所があるかが理解できるだろう。

- (13) a. ... the man [who John thinks Mary loves] ...
 b. I don't know [who John thinks Mary loves].
 c. Who does John think Mary loves?

上の例を空所という概念に基づいて理解できれば、次の例も問題なく理解できるだろう。

- (14) a. ... the woman [who John thinks loves the child] ...
 b. I don't know [who John thinks loves the child].
 c. Who does John think loves the child?

上の2つの関係代名詞の例(13a), (14a)では、有形の関係代名詞whoがあるため、後ろの関係節中に空所があるという合図になっている。ここで注意したいのはwhoを見ただけでは主格であるか目的格であるかはわからないということだ。実際、空所を見抜くのに文法格という概念は厳密には必要ない。空所が主語の位置にあるか、目的語の位置にあるかということの方が重要である。もし(13a)のwhoが目的格であると主張するにしても、それは空所が目的語に対応するからであり、空所を探すより前にwhoの文法格を知ることはできない。¹⁷

以下に、関係代名詞が有形であり、埋め込み文内の主語の空所がそれに対応する例を記す。なお、空所を ϕ で示しておく。

- (15) a. He has a girlfriend now, a fellow 19-year-old who he is sure ϕ likes him for him and not for Napster. (TIME, October 2, 2000)
 b. After college, from which you graduate one year early, you go straight to law school and then to the state attorney's office and you establish residency in a district with a congressman who you have heard ϕ is about to make a run for the Senate and when he does you run for his seat.
 (Benjamin Cavell, *The Art of the Possible*)
 c. And the White House is still struggling with questions that experts say ϕ cannot be ignored if Clinton hopes to avoid the disasters of previous deployments in Lebanon and Somalia. (TIME, October 30, 1995)
 d. Nafisi speaks about the history that she and her students feel ϕ has been stolen from them, replaced with a contrived story upon which to base their lives. (buzz, May 2003)
 e. More important, AP [=Advanced Placement] tests a whole year of learning, while the SAT assesses a specific set of skills that many educators think ϕ have little relation to academic potential in college.

(*Newsweek*, June 2, 2003)

- f. And there is Sadddam, who U.S. officials fear ϕ could disrupt oil supplies by 2.6 million bbl. a day anytime he feels slighted.

(*TIME*, October 9, 2000)

(15a, b)はwho、(15c-e)はthatが用いられている例、また、(15e)は非制限用法の例である。すべて関係節内で埋め込み文の主語に空所がある。以下の例はインターネットから採集したものであるが、関係代名詞which, whoseの例である。

- (16) a. Shadows of Reality reads like a well thought out science fiction novel which it seems ϕ will bring to life a world that is ambivalent, livable, yet threatening.
b. Hovering just inside was an elderly local lady whose job it seemed ϕ was to gently extract the church's share of their money from the casual visitor.

4.1.3. What

空所を探す作業は、先行詞と関係代名詞を含むとされるwhatやその他の場合にも必要とされる。関係代名詞whatが使われ、空所が埋め込み文内の主語に対応する例を以下に示す。空所の位置は ϕ で示してある。

- (17) a. So when you get on there, just do what you think ϕ is right and stay with it. (*TIME*, October 30, 1995)
b. It has been 40 years since American Francis Gary Powers, flying a U-2 spy plane, was shot down over the Soviet Union during what the U.S. government eventually admitted ϕ was a routine intelligence mission. (*TIME*, May 29, 2000)
c. Most whaling was banned around the globe in 1986, but Japan has kept at it, continuing to hunt, with the permission of the International Whaling Commission, as many as 500 minke whales every year for what Japan insists ϕ are research purposes. (*TIME*, October 9, 2000)

埋め込み文中の主語に空所があるという点では、以下の例も共通している。すべてインターネットで検索エンジンを用いて集めた例である。上の例と同様、空所を ϕ で示す。

- (18) a. Roach was rebuffed as it seems ϕ will be the case with Democratic and Republican legislators who've written their party leaders.
b. In addition, in the course of the processing of this application by the Agency, BASF informed the Agency that: it felt it could arrange for the construction of the link between the two carriers for less than it appeared

φ would be the cost to the carriers to do the construction ...

- c. The citizens themselves came out, besides four or five surgeons, with coffee, refreshments, stimulants for the wounded and whatever it seemed φ might be needed.

空所を認可する要素は、(18a)ではas、(18b)ではthan、(18c)ではwhateverである。¹⁸

以上、埋め込み文内の主語位置が空所になるケースは多岐に渡って見られることがわかった。これらすべての例に共通しているのは、空所より前(=左)に、空所の存在を合図する要素(wh疑問詞・関係代名詞など)があらわれることである。そうした要素があることで、聞き手は後ろに空所位置があることを知る。本稿が問題としている現象では、そうした合図となる関係代名詞が省略されているわけであるが、どのようにしてその省略を見抜けばいいのだろうか。次節でこの問題を取り上げることにする。(以下、次号に掲載。)

注

- 1 <http://www.penguinreaders.com/catalogue-pages/penguinreaders/pr-upperintermediate.html>
- 2 Jespersen (1949), pp. 132-33. なお、この小節の例文はすべてJespersen (1949)による。
- 3 (7c)に見られる主格関係代名詞を伴わない表現については5.1節も参照。
- 4 Jespersen (1949), p.145.
- 5 Jespersen (1949), pp. 141-43.
- 6 このwhomについては、Lasnik and Sobin (2000)および本稿5.3節を参照。
- 7 Jespersen (1949) pp. 200-201. Jespersen(1924: 349-351)も参照。
- 8 Jespersen (1949: 199)はas we thinkのように真の挿入(real insertion)の場合にはchildren, who, as we think, are hungryにおいてwhoをwhomで置き換えることは不可能だと述べている。
- 9 Whomが目的格であるとするならば、これは形式と文法格が一致しない例となる。Quirk et al. (1985: 368)では次の文を非文として挙げている。
(i) *The Ambassador, whom we hope will arrive at 10 a.m., ...
なお、Lasnik and Sobin (2000)はウィルス理論でこの問題を論じている。
- 10 江川(1991), pp.83-85.
- 11 江川(1991), p.84. 江川がどこからこの説を引用したかは触れられていない。
- 12 (10c)の場合は何を主語と見做すかは議論が分かれるであろうが、江川は語順の上ではS+Vであると述べている。
- 13 5.1節を参照。
- 14 例えばthe claim they say John believes Mary ...を見た場合、claimのあとに(thatの)省略があるのは明らかであるが、それが同格のthatか関係代名詞のthatであるかは後を見るまでわからない。例えば、(i)では同格のthat、(ii)では関係代名詞が省略されている。
(i) I don't believe the claim they say John believes Mary is a spy.
(ii) I don't believe the claim they say John believes Mary has made.
- 4.1節も参照。なお、(10d, e)は本稿の提案ではカバーできない。江川が主張するように(必要があれば)特殊な構文として教える必要があろう。
- 15 空所がなく代名詞が用いられることもある。(Biber et al. 1999: 622)
(i) There was a case of one girl who back in 1968 she killed two boys when she was eleven.
- 16 Chomsky and Lasnik (1977)を参照。
- 17 Biber et al. (1999: 614)によれば、関係代名詞whoがあらわれるのは、空所が主語である場合がほとんどである(95%以上)。従って、現実には、先行詞が人で、空所が目的語である場合は、制限用法の関係代名詞は

thatであるかゼロ形であることが多いと考えられる。なお、会話・小説・ニュース・学术论文における関係代名詞who/whom/that/ゼロ形などの使用頻度の違いについては、Biber et al. (1999: 609-612)を参照。
18 空所と連動することから、as, than, whateverは関係代名詞の特徴を持つと言える。例えば、江川(1991: 87-90)を参照。

参考文献

- 荒木一雄. 1954. 『関係詞』研究社.
安藤貞雄. 1985. 『続・英語教師の文法研究』大修館書店.
江川泰一郎. 1991. 『英文法解説-改訂三版-』金子書房.
Biber, Douglas, Stig Johansson, Geoffrey Leech, Susan Conrad, and Edward Finegan.
1999. Longman Grammar of Spoken and Written English. Pearson Education Ltd., Essex.
Chomsky, Noam. 1986. Barriers. MIT Press, Cambridge, Mass.
Chomsky, Noam, and Howard Lasnik. 1977. "Filters and control." *Linguistic Inquiry* 8:425-504.
Diessel, Holger, and Michael Tomasello. 2000. "The development of relative clauses in spontaneous child speech." *Cognitive Linguistics* 11-1/2, 131-151.
Goldberg, Adele E. 1995. *Constructions: A Construction Approach to Argument Structure*. University of Chicago Press, Chicago.
Jespersen, Otto. 1924. *The Philosophy of Grammar*. George Allen and Unwin, London.
Jespersen, Otto. 1949. *A Modern English Grammar on Historical Principles*, vol. 5, George Allen and Unwin, London.
Lakoff, George. 1974. "Syntactic amalgams." *Chicago Linguistic Society* 10, 321-344.
Lambrecht, Knud. 1988. "There was a farmer had a dog: syntactic amalgams revisited." *Berkeley Linguistics Society* 14, 319-339.
Lasnik, Howard, and Nicholas Sobin. 2000. "The who/whom puzzle: on the preservation of an archaic feature." *Natural Language and Linguistic Theory* 18: 343-371.
Quirk, Randolph, Sidney Greenbaum, Geoffrey Leech, and Jan Svartvik. 1985. *A Comprehensive Grammar of the English Language*. Longman, London.